

## Current location

Brazil (GMT – 3)

## Translation Fields

Audiovisual, Biomedicine, Civil and Wind Engineering, Games, Literature, and Marketing.

## Main projects

### Games

A crafting/adventure video game

Ash of Gods

[Origins++](#)

Tooth & Tails

# JOÃO PEDRO FERNANDES

Brazilian native translator and proofreader — English into Brazilian Portuguese

bunbee.loc@gmail.com

[www.linkedin.com/in/joaofernandesloc](http://www.linkedin.com/in/joaofernandesloc)

[Adventure Pals](#) (personal site)

## Services

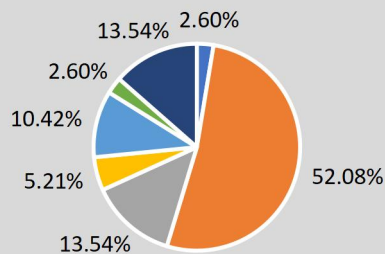
Translation; editing/proofreading; MT post-editing; LQA; transcreation; and transcription.

**Daily output:** 3,000–4,000 new words for translation; 2,500 words for editing/proofreading; 2,000 words for MTPE; 3 hours for LQA; and 30 minutes for transcription.

## Work Experience

Video Game Translator (since 2016)

200,273 translated and proofed words



## Educational Background

[Bachelor's Degree in English Language](#), Universidade Estadual do Ceará. (2016-2023).

Scholar in Universidade Estadual do Ceará: *Accessible Audiovisual Translation: An experimental study with eye-tracking on the reception of subtitles for the deaf and hard of hearing* (DHH). (2019-2020).

## Complementary Studies

[Introduction to Game Localization](#) — Pablo Muñoz, 2023

[Programming Basics](#) — Descomplica Faculdade Digital

[HTML5](#) — OneBitCode

[EFSET Certificate \(C1\)](#) — EF Standard English Test

## Languages

Brazilian Portuguese (Native)

English (C1)

Spanish (learning)

Japanese (learning)